

RAIDER POWER TOOLS



RAIDER[®]
Power Tools

Contents

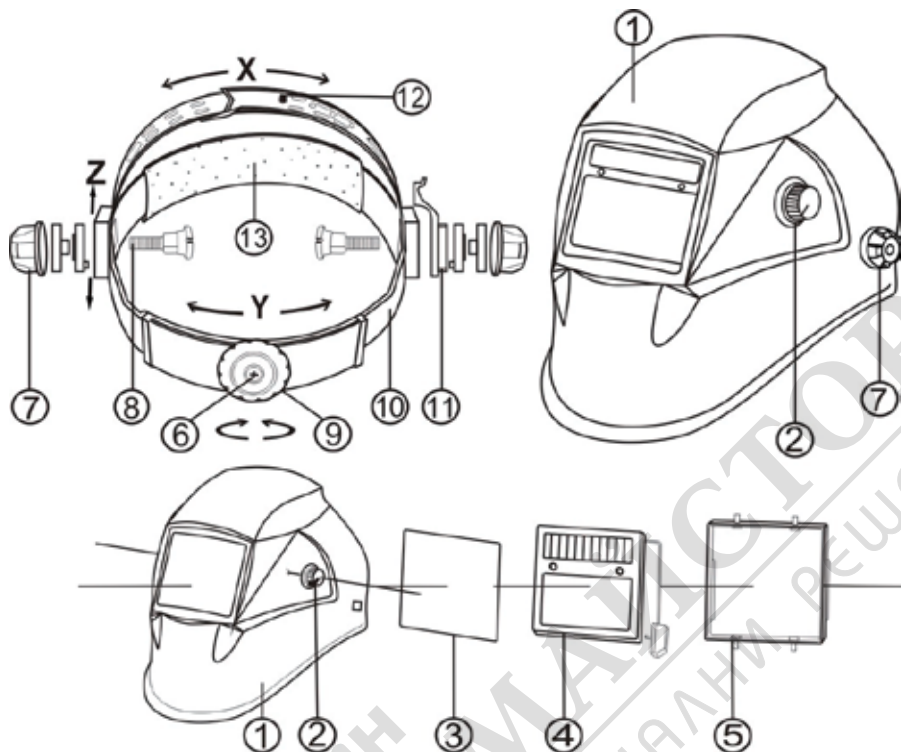
2	BG	схема
3	BG	оригинална инструкция за употреба
7	EN	original instructions' manual
11	RO	instrucțiuni originale
15	MK	инструкции
19	SR	originalno uputstvo za upotrebu
23	SL	preklad rîvodného návodu na použitie
27	EL	Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
31	RU	указания по применению
35	HR	Izvorni upute za uporabu

- Шлем заваръчен фотосоларен
- Welding helmet auto-darkening
- Casca de sudare
- Maska za zavarivanje avtomatik
- Самозатемнувачка касица за заварување
- Avtomatska čelada za varjenje
- Сварочный шлем
- Κίνασυτόματη συγκόλλησησ κράνος
- Kaciga za zavarivanje

RD-WH07

USER'S MANUAL





EN Elements

BG Елементи

1. Тяло на шлема
2. Винт за регулиране на затъмнението
3. Преден панел
4. Фотосоларен заваръчен филтър
5. LCD рамка
6. Заклучващ пръстен
7. Пластмасова гайка
8. Винтова връзка
9. Гайка за регулиране
10. Лента за глава.
11. Копче за регулиране на ъгъл /за наклон
12. Заклучващ щифт
13. Лента за глава

1. Helmet Shell
2. Shade Screw
3. Front Cover Plate
4. Auto Darkening Welding Filter
5. ADF Clip
6. Locking Screw
7. Plastic Nut
8. Link Screw
9. Adjusting Nut
10. Headband
11. Tilt Positioning Plate
12. Locking Pin
13. Sweat Band

BG Снимките са с илюстративна цел. Изображеният модел може да не е напълно идентичен със закупената от вас машина.

EN The pictures are for illustration purpose. The pattern shown may not be exactly the same as the machine you purchased.

BG

Оригинална инструкция за употреба

Уважаеми потребители,

Поздравления за покупката на машина от най-бързо развиващата се марка за електрически и пневматични инструменти - RAIDER. При правилно инсталиране и експлоатация, RAIDER са сигурни и надеждни машини и работата с тях ще Ви достави истинско удоволствие. За Вашето удобство е изградена и отлична сервизна мрежа с 40 сервиза в цялата страна.

Преди да използвате тази машина, моля, внимателно се запознайте с настоящата "Инструкция за употреба".

В интерес на Вашата безопасност и с цел осигуряване на правилната ѝ употреба, прочетете настоящите инструкции внимателно, включително препоръките и предупрежденията в тях. За избягване на ненужни грешки и инциденти, важно е тези инструкции да останат на разположение за бъдещи справки на всички, които ще ползват машината. Ако я продадете на нов собственик то "Инструкцията за употреба" трябва да се предаде заедно с нея, за да може новия ползвател да се запознае със съответните мерки за безопасност и инструкциите за работа.

"Евромастер Импорт Експорт" ООД е упълномощен представител на производителя и собственик на търговската марка RAIDER. Адресът на управление на фирмата е гр. София 1231, бул. "Ломско шосе" 246, тел. 0700 44 155, www.raider.bg; www.euromasterbg.com; e-mail: info@euromasterbg.com.

От 2006 година във фирмата е въведена системата за управление на качеството ISO 9001:2008 с обхват на сертификацията: Търговия, внос, износ и сервиз на професионални и хоби електрически, пневматични и механични инструменти и обща железария. Сертификатът е издаден от Moody International Certification Ltd, England.

Технически данни

параметър	мерна единица	стойност
Модел	-	RD-WH07
Оптичен клас:	-	1/1/1/2
Размери на фотосоларния панел:	mm	110×90×9mm
Размер на активната видима зона:	mm	100×98
Постоянно затъмнение:	DIN	4
Степени на затъмнение:	DIN	9-13 плавно регулиране
Време за затъмняване от светло към тъмно:	sec	1/25000
Време на адаптация от тъмно към светло:	sec	0.2-1.0
Сензор:	-	2
Диапазон при TIG заваряване:	DC/AC	≥ 35 amps/ DC; ≥ 15 amps/AC
UV/IR защита:	DIN	16 постоянно
Захранване:	-	Фотосоларно + Lithium-ion батерия
Включване и изключване:	-	напълно автоматично
Режими на работа:	-	заваряване + шлайфане
Работна температура:	°C	-10 + 55
Температура на съхранение:	°C	-20 + 70
Материал:	-	PP
Нетно тегло.:	g	465

Шлем заваръчен фотосоларен RD-WH01 с модел филтър ADF2000L1, е лично предпазно средство и попада във втора категория съгласно РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2016/425 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 9 март 2016 г. относно личните предпазни средства. Продуктът е произведен в съотвествие с EN 379:2003, EN 175:1997.

Заваръчните фотосоларни шлемове са предназначени да защитават очите и лицето от искри, пръски, и вредна радиация при нормални условия на заваряване. Фотосоларните филтри автоматично се променят от тъмно към светло състояние, когато заваръчната дъга изчезва.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА

Характеристики на продукта

- При настройване за отлагане на времето от тъмно към светло, потребителят може да варира времето за филтъра за връщане към светло състояние

- Чувствителност, която може да се регулира за създаване на удобство на потребителя

- Може да избирате между Заваряване/Шлайфане (ADF5000C, ADF5000SG).

- Шлемът използва слънчеви клетки с висока производителност като източник на захранване и има 2 вградени 3V литиеви батерии за захранване, служещи за резерв, като по този начин животът на батерията се повишава до нова граница. При нормални условия на заваряване, потребителите могат да очакват една батерия да има живот на повече от 5000 часа.

- Променливи степени на затъмнение от DIN9 до DIN13 може да се настройват с бутона за затъмнение.

- Продуктът е в пълна съвместимост със стандартите за безопасност DIN, ISO, EN379. С високата си производителност UV / IR филтрите осигуряват пълна защита за очите и лицето на потребителя срещу UV / IR радиация по време на целия процес на заваряване, дори и при най-ниската степен на затъмнение. Нивото на защита UV / IR е до защита със степен 16 (DIN) през цялото време и прави заваряването комфортно по време на работа.

Инструкции за работа при заваряване

- Уверете се, че вътрешните и външните защитни слоеве са отстранени от лещите.

- В случай, че не използвате за дълъг период от време изделиято, се уверете че батерията е заредена преди използване.

- В случай, че не използвате за дълъг период от време изделиято проверете дисплея.

- В случай на продължително неизползване, моля, проверете дали външния и вътрешния защитен филм на лещите и слънчеви клетки са повредени, или замърсени, и особено внимание обърнете на сензорите. За да се гарантира нормалния процес, моля почистете ги преди заваряване.

- Проверете всички части преди употреба за признаци за износване или повреда. Всички надраскани, напукани и повредени части трябва да се сменят веднага, преди да използвате отново, за да се избегнат сериозни наранявания

- Проверете със леко стягане преди всяка употреба.

- Изберете степен на затъмнение по избор. (Вижте таблицата със степените за защита). И накрая, се уверете, че степенята на затъмнение е правилно зададената за приложение.

- Регулирайте лента за глава, така че каската да е възможно най-плътна на главата и близо до лицето. Нагласете ъгъла на каската, когато е в спуснато положение чрез завъртане на регулируемото ограничение шайбата.

Избор на степен на затъмнение

- Степенята на затъмнение може да бъде ръчно зададена между DIN9-13. Изберете степен на затъмнение чрез завъртане на копчето за регулиране докато стрелката не посочи желаната настройка.

- Използвайте контрола, за да настроите затъмнено състояние. Използвайте таблицата долу, за да зададете правилна настройка в зависимост от заваряването

Настройка на чувствителността

Натиснете бутон "SENSITIVITY"/чувствителност/който е избран съобразно процеса на заваряване и естественото осветление, като чувствителността по подразбиране е средна.

- При избор на ниска чувствителност - подходяща за заваряване при висок ампераж и заваряване в райони с високи нива на естествена слънчева светлина

- При избор на висока чувствителност - подходяща за заваряване при нисък ампераж и заваряване в райони с ниски нива на естествена слънчева светлина(пример -заваряване на тръби, където част от дъгата е защитена от погледа) и където заваръчната дъга е стабилна (напр. TIG заваряване).

- При избор на средна чувствителност -

подходяща при повечето заварявания на открито и закрито indoors and outdoors.

Настройка на времето за закъснение

Натиснете бутон "DELAY"/отлагане/ за да изберете "Fast"/бързо/ от "Slow"/бавно/ в зависимост от заваръчния процес и лични предпочитания. По подразбиране отлагането е в режим "Slow".

Регулиране на лентата за глава

- Регулирайте основната монтажна дупка, за да нагласите височината спрямо главата и очите (Виж настройка 11).

- Премествайте панела с различно позициониране на дупката за регулиране на ъгъла на прозореца за ясна видимост (Виж настройка X).

- Натиснете и завъртете копчето за регулиране, за да затегнете или разхлабите лентата за глава (Виж настройка Y). Нагласете лентата за глава според личното предпочитание (Виж настройка Z).

- Вашата работа по заваряване може да започне

Поддръжка

- Почистете филтъра и защитните пластини с плат за леци или с чиста мека кърпа със специален препарат за стъкло.

- Използвайте неутрални препарати за почистване на шлема и лентата за глава.

- Заменяйте външните и вътрешни защитни пластини периодично.

- Не потапяйте лещите във вода или друга течност. Никога не използвайте абразивни препарати, разтворители или почистващи препарати на маслена основа.

- Не изваждайте автоматично потъмняващия

филтър от шлема. Никога не се опитвайте да отворите филтъра

Предупреждения

- Този заваръчен фотосоларен шлем не е подходящ за лазерно и оксиацетиленово заваряване.

- Никога не поставяйте шлема и фотосоларния филтър на гореща повърхност.

- Никога не отваряйте или подправяте филтъра.
- Преди употреба се уверете, че копчето за настройка Заваряване/Шлайфане е в подходяща позиция. Този шлем не осигурява защита срещу тежки и сериозни опасности.

- Този шлем не осигурява защита срещу експлозивни вещества и корозионни течности

- Не правете никакви промени по шлема. Не използвайте заменящи части, различни от тези описани в инструкцията

- Неоторизираната намеса и замяната на части води до отпадане на гаранцията и излага оператора на риск от нараняване.

- Ако тази каска не потъмнява при появата на дъга от заваряване незабавно се свържете с вашия ръководител или вашия търговец..

- Не потапяйте филтъра във вода.

- Не използвайте разтворители за екрана или за други компоненти на шлема.

- Използвайте само при температура: $-5^{\circ}\text{C} \sim +55^{\circ}\text{C}$ ($23^{\circ}\text{F} \sim 131^{\circ}\text{F}$)

- Температура на съхранение: $-20^{\circ}\text{C} \sim +70^{\circ}\text{C}$ ($-4^{\circ}\text{F} \sim 158^{\circ}\text{F}$)

- Защитете филтъра от контакт с течности и

- Почистете филтъра редовно повърхността на филтрите; не използвайте силни почистващи разтвори. Винаги поддържайте сензорите и

Welding Process	ARC Current (Amperes)																							
	0.5	1	2.5	5	10	15	20	30	40	60	80	100	125	150	175	200	225	250	275	300	350	400	450	500
SMAW									9	10			11				12				13			14
MIG (heavy)												10	11				12				13			14
MIG (light)												10	11	12			13			14	15			
TIG GTAW					9	10			11			12			13					14				
MAG CO ₂									10	11			12			13				14	15			
SAW													10	11	12		13		14	15				
PAC													11		12					13				
PAW				8	9	10	11	12					13							14	15			

† SMAW-Shielded Metal Arc Welding * TIG, GTAW-Gas Tungsten Arc Welding (GTAW) (TIG) .

† MIG (heavy) -MIG on heavy metals. * SAW Shielded Semi-Automatic Arc Welding.

† MIG (light) -MIG on light alloys. * PAC-Plasma Arc Cutting.

соларните клетки чисти с чиста кърпа от плат без мъх.

- Редовно заменяйте напукани, надраскани, с нарушена цялост лещи.

Предупреждения за безопасност

Тежка телесна повреда може да се случи, ако потребителят не успее да следва посочените по-горе предупреждения и/ или не успее да спазва инструкциите за употреба.

Отстраняване на проблеми

- Фотосоларните филтри не потъмняват или не трептят.

- Външната или вътрешната страна на панела за защита е замърсена или повредена. (За почистване или подмяна на панела)

- Сензорите са замърсени (Почистете повърхността на сензорите.)

- Заваръчният ток е твърде слаб. (За да натиснете "Чувствителност" изберете "High")

- Бавен отговор

Работна температура е твърде ниска (не се използвайте при температури под -10°C or 14°F).

Лошо виждане

- Външната или вътрешната страна на лещите и/или филтрите са замърсени (заменете лещите)

- Има недостиг на достатъчно светлина

- Степента на затъмнение е неправилно зададена (регулируйте степента)

Заваръчният шлем се измества

Лента за глава не е регулирана правилно (регулируйте лентата за глава)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!! Потребителят трябва незабавно да спре да използва заваръчния шлем, в случай че гореспоменатите проблеми не могат да бъдат отстранени. Свържете се с доставчика.

Забележка: Всички автоматични фотосоларни защитни шлемове са проектирани с три необходими специални функции:

- Фино въртящ се механизъм за регулиране на ъгъла на наклон между очите на заварчика и филтрите.

- Специален механизъм за регулиране на разстоянието между очите на заварчика и филтрите

- Центъра на тежестта на шлема може да бъде автоматично регулиран.

Благодарение на тези функции заварчика се чувства по комфортно и може да работи с повече увереност по всяко време.

Номер на стандарта: EN 175

Значение на маркировката

4/9-13 TN 1/2/1/2/379 (обяснение 4=светло състояние, 9-13=регулируеми състояния

на затъмнение, TN=идентификация на производителя, 1=оптичен клас, 2= клас на дифузия на светлината, 1=клас на хомогенност, 2= клас за ъгъла, 379 - използван стандарт за тестване)

Значение на маркировката (на шлема) TN EN175 F CE

TN=идентификация на производителя, EN 175=стандарт, F=механична сила (45m/s) CE-знак за съответствие

Срок на годност на личното предпазно средство: до 2030 г. вкл., при спазване на указанията за съхранение.

Оригинална опаковка: картонена кутия

Упълномощен представител на производителя: Евромастер Импорт-Експорт ООД, България, гр. София 1231, бул. Ломско шосе 246

Сертифициращ орган: ECSGmbHm, 73430 Aalen, Germany

Номер серт. орган: 1883

Забележки:

Производителя си запазва правото да прави промени и подобрения към продукта без предварително уведомяване.

Опазване на околната среда.

С оглед опазване на околната среда електроинструментът и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци! Съгласно Директивата на Европейския съюз 2012/19/ЕС относно излезли от употреба електрически и електронни устройства и утвърждаването и като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях ценни суровини.

Акумулаторна батерия.

Литиево-ионна батерия (Li-ion).

Не изхвърляйте батерии при битовите отпадъци или във водохранилища! Не ги изгаряйте!

Акумулаторните батерии трябва да бъдат събирани, рециклирани или унищожавани по екологичен начин.

Съгласно Директива 2006/66/ЕС дефектни или изхабени акумулаторни или обикновени батерии трябва да бъдат рециклирани.

